

1. Евгений был восхищен поступками, которые делали герои книги. 2. В настоящее время ухудшился уровень выступления докладчиков. 3. Все задачи, поставленные нами, достигнуты. 4. Петр хотел ее окликнуть, но у него ошеломенел язык. 5. Лекцию на филологическом факультете провел известный языковед. 6. В первую очередь внимание необходимо оказать повышению квалификации сотрудников. 7. На общем собрании многие высказали ряд замечаний, устранение которых поможет в дальнейшем.

Упражнение 5. Исправьте предложения, устранив двусмысленность.

1. Все граждане должны почитать Конституцию. 2. Жена послала супруга за гранатами. 3. Студенты прослушали почти все лекции. 4. В 21 веке многие хранят деньги в банке. 5. В шкафу он хранил только отобранные книги. 6. Эта финка привлекла внимание Андрея. 7. Вдруг из-за угла вышли три девушки с косами.

Таким образом, лексические нормы русского языка связаны с такими коммуникативными качествами речи, как правильность, точность, уместность, выразительность, логичность, ясность, богатство и чистота [1]. А комплексный и систематичный характер работы по формированию лексических норм, а также по развитию речи обучающихся поможет им в дальнейшем избежать ошибок в устной и письменной речи.

Литература

1. Головин Б. Н. Основы культуры речи. М.: Высш. шк., 1988. 320 с.
2. Хабарин М. О., Ходжабегова К. Л. Практические занятия по русскому языку для курсантов и студентов высших образовательных учреждений юридического профиля: учеб.-практ. пособие. М.: ДГСК МВД России, 2011. 224 с.

УДК 378.016:811.161.1

*Л. Р. Бакирова (Уфа, Россия)
Уфимский юридический институт МВД России*

Изучение творчества А. П. Чехова в иностранной аудитории

В статье рассматривается методика проведения практических занятий по учебной дисциплине «Литература» на примере изучения творчества А. П. Чехова; описываются основные этапы проведения практических занятий, приводятся примерные вопросы и задания по изучаемым произведениям.

Ключевые слова: литература; практическое занятие; словарная работа; адаптированный текст; этапы работы; предтекстовые задания; послетекстовые задания

Изучению творчества А. П. Чехова мы предлагаем посвятить 10 аудиторных часов. На первом занятии иностранным обучающимся необхо-

димо познакомиться с биографией известного русского писателя. Преподаватель заранее должен подготовить учебный текст и мультимедийную презентацию, включающую фотографии, портреты, иллюстрации к произведениям, аудио- и видеозаписи, позволяющие визуализировать текст.

Перед чтением текста следует провести словарную работу: прочитать, перевести, выписать в словарь новые слова и словосочетания: *играть на скрипке, разоряться/разориться, порок, порочный, сострадание, сострадать, сатира, юмор, перепись населения, каторга, каторжник, социология, социолог, туберкулёз, чайка, иметь успех, вишня, вишнёвый, произвести переворот.*

Кроме того, мы рекомендуем обратиться к теории и ответить на предтекстовые вопросы:

1. Что такое тюрьма?
2. Как вы думаете, что такое нравственность?
3. Какое значение имеет слово «порок»?
4. Что значит сострадать?
5. Что такое юмор и сатира? Чем они отличаются?
6. Что такое повесть?
7. Что такое каторга? Как вы понимаете словосочетание «каторжное население»?

Следующий этап – чтение адаптированного текста. Адаптация текста – «упрощение, приспособление, облегчение или усложнение текста соответственно уровню языковой компетенции учащихся» [1, с. 12]. Иностранные обучающиеся могут читать текст по очереди, небольшими частями.

Необходимо отметить, что «одна из основных целей обучения иностранному языку – выработка умения в процессе чтения извлекать информацию из графически зафиксированного текста, что позволяет активно использовать иностранный язык после окончания курса обучения» [1, с. 397].

После чтения биографии преподаватель проводит опрос:

1. Когда и где родился А. П. Чехов?
2. Что вы знаете о семье писателя? Каким был его отец? Был ли Антон Павлович единственным ребенком в семье?
3. Чехов остался в Таганроге один? Куда и почему уехала его семья?
4. Какие взгляды на нравственность сформировались у писателя?
5. Куда Чехов поступил учиться в 1879 году?
6. Когда писатель начал заниматься литературой? Какими были его первые произведения?
7. Кем начал работать Чехов после окончания университета?
8. Как называлась первая опубликованная повесть Чехова? Когда её издали?
9. Куда и зачем уехал Чехов в 1890 году?
10. Какую роль сыграл писатель в жизни каторжников на Сахалине?
11. Чем Чехов заболел во время своей поездки на Сахалин?

12. Где писатель жил с 1892 года? Что он сделал для крестьян?

13. Какую пьесу ставил Александровский театр? Она имела успех? Имела ли эта же пьеса успех, когда её поставил МХАТ?

14. Какие пьесы Чехова вы знаете? Какую роль они сыграли в русской драматургии?

15. Где, когда и почему умер Чехов?

На следующем практическом занятии иностранным обучающимся предлагается познакомиться с ранним творчеством А. П. Чехова на примере рассказа «Толстый и тонкий» (1883).

Перед работой с текстом преподаватель также проводит словарную работу. Иностранцы переводят и записывают в словарь новые слова и словосочетания: *чин, чиновник, осколок* = ‘маленький кусок чего-нибудь’, *сатира* = ‘разоблачительный смех’, *чувство собственного достоинства, сувенир* = ‘памятный подарок’, *дружеский разговор* = ‘разговор между друзьями’, *бледнеть/побледнеть, каменеть/окаменеть, почтительность, почтительный, поклониться*.

Затем идет чтение адаптированного текста рассказа «Толстый и тонкий» [2, с. 71]. После чтения целесообразно провести опрос, который поможет преподавателю узнать уровень восприятия и понимания текста:

1. Кто такие толстый и тонкий? Где они встретились?

2. Кто был вместе с тонким?

3. Что тонкий рассказал о своей семье?

4. Как живёт, где и кем работает тонкий?

5. Кем стал толстый?

6. Почему побледнел тонкий? Что он узнал от толстого?

7. Почему на лице у тонкого толстый увидел почтительность?

8. Почему произошли изменения в разговоре толстого и тонкого? Почему дружеский разговор закончился?

9. Какова главная идея рассказа?

Третье занятие по творчеству А. П. Чехова рекомендуется посвятить основным проблемам и идеям рассказов и повестей зрелого периода творчества А. П. Чехова. Мы предлагаем остановиться на рассказе «Человек в футляре» и прочитать заранее подготовленный адаптированный текст.

Прежде чем перейти к тексту, остановимся на новых словах и словосочетаниях: *футляр, чехол, как бы чего не случилось, как бы чего не вышло, ненавидеть, велосипед, замок, противопоставление, противопоставлять/противопоставить*.

После проведения работы над новыми словами и словосочетаниями иностранные обучающиеся читают рассказ и с опорой на текст отвечают на вопросы:

1. Кто такой Беликов?

2. Почему все вещи Беликова всегда были в чехле?
3. Чего боялся Беликов? Что он всегда говорил?
4. Почему учителя и директор боялись Беликова?
5. Кто такой Коваленко Михаил Саввич?
6. Кто такая Варя? Расскажите о ней.
7. Почему Беликов решил жениться на Варе? Почему он боялся жениться на ней?
8. Почему Беликов считал, что женщинам и учителям нельзя ездить на велосипеде?

9. Почему Беликов умер?

10. Кто противопоставлен Беликову? Почему?

На четвертом занятии рекомендуется обратиться к драматургии А. П. Чехова и познакомиться с известной пьесой «Вишнёвый сад». Первый этап занятия – выполнение предтекстовых заданий:

1. Что такое драматургия?
2. Перечислите, какие жанры драмы вы знаете?
3. Вспомните, что такое пьеса?
4. Что вы знаете о драматургии Чехова?
5. Что такое разочарование?

Второй этап – работа над новыми словами и словосочетаниями: *миф, мифический, буржуазия, разоряться/разориться, иллюзия, сдать в аренду, крепостной крестьянин, оскорбительно, капиталист, вырубать/вырубить, безвольный, реплика, разобщённость, бессвязный*.

Третий этап – чтение учебного текста, который раскрывает особенности драматургии Чехова, сюжет пьесы и подводит итоги изучения творчества писателя.

Преподаватель акцентирует внимание обучающихся на том, что «Вишнёвый сад» – это последняя пьеса Чехова. Она была написана в 1903 году. В «Вишнёвом саду» представлены все основные проблемы, поднимаемые Чеховым в своем творчестве: тема уходящего времени, тема бесполезно прожитой жизни, тема мифического «светлого будущего», тема одиночества.

Последний этап занятия – послетекстовые вопросы:

1. Когда была написана пьеса «Вишневый сад»? Это первая или последняя пьеса Чехова?
2. Какие темы в пьесах Чехова главные?
3. Каковы время и место действия в пьесе «Вишневый сад»?
4. Какие герои в пьесе представляют старый дворянский мир?
5. Опишите ситуацию, в которой оказались Раневская и Гаев. Почему они должны продать вишневый сад? Почему они не хотят его продавать? Делают ли они что-нибудь, чтобы спасти его?

6. Кто такой Лопухин? Какой выход он предлагает Раневской и Гаеву? Почему они отказываются от предложенного выхода?

7. Что пришлось сделать Раневской в конце пьесы? Кто получил вишневый сад? Что решил сделать с садом его новый владелец?

8. Каким показал дворянство Чехов в своей пьесе?

9. Кто приходит на смену дворянам? Какие достоинства и недостатки у этих людей?

10. Какая главная особенность в пьесах Чехова?

11. Какая особенность диалогов в пьесах Чехова?

12. Есть или нет в пьесах Чехова интрига?

13. В каком театре была поставлена пьеса Чехова «Вишнёвый сад»?

На заключительном занятии по творчеству А. П. Чехова мы предлагаем выполнить творческие задания, направленные на развитие письменной речи обучающихся.

Задание 1. В произведениях А. П. Чехова можно встретить очень глубокие философские высказывания. Прочитайте несколько цитат и переведите их на родной язык.

1. «Там хорошо, где нас нет: в прошлом нас уже нет, и оно кажется прекрасным».

2. «Художественное произведение непременно должно выражать какую-либо большую мысль. Только то прекрасно, что серьезно».

3. «Смерть страшна, но ещё страшнее было бы сознание, что будешь жить вечно и никогда не умрёшь».

4. «Смысл жизни только в одном – в борьбе».

5. «Призвание всякого человека в духовной деятельности – в постоянном поиске истины и смысла жизни»

6. «Доброму человеку бывает стыдно даже перед собакой».

7. «Честь нельзя отнять, её можно потерять» [3, с. 113].

Задание 2. Выберите одну цитату, которая вам нравится больше всего. Напишите сочинение (не менее 10 предложений) и ответьте на вопросы: какова основная мысль выбранной цитаты, почему вам понравилась именно эта цитата, с чем вы согласны, а с чем – нет, приведите примеры.

Итак, на протяжении пяти занятий по изучению творчества А. П. Чехова иностранные обучающиеся читают биографию писателя, изучают ранний период его творчества на примере рассказа «Толстый и тонкий», рассматривают основные проблемы и идеи рассказов и повестей зрелого Чехова, подробно останавливаются на рассказе «Человек в футляре», обращаются к драматургии и знакомятся с поэтикой известной пьесы «Вишнёвый сад», развивают навыки говорения, чтения, пересказа текста.

Литература

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб.: Златоуст, 1999. 472 с.
2. Касарова В. Г., Супоницкая М. Л. Из истории русской литературы XIX века. М.: Изд-во МАДИ (ГТУ), 2007. 83 с.
3. Степанян Г. Л. История русской литературы XIX века: учеб. пособие для иностр. студентов. М.: Изд-во Рос. ун-та дружбы народов, 2008. 115 с.

УДК 83.3

*С. А. Губанов (Самара, Россия)
Самарский университет государственного управления
«Международный институт рынка»*

Электронная информационно-образовательная среда Moodle как платформа для обучения межкультурной коммуникации

В настоящей статье рассматривается система заданий по межкультурной коммуникации в рамках ЭИОС Moodle. Обращается внимание на удобство использования данной платформы в процессе дистанционного обучения. Делается вывод о приоритетном положении электронных форм обучения в современном образовательном процессе.

Ключевые слова: методика обучения, межкультурная коммуникация, дистанционное обучение

Преподавание межкультурной коммуникации в дистанционном формате имеет ряд преимуществ по сравнению с традиционной формой обучения. У обучающихся развивается самостоятельность при подготовке к практическим занятиям и семинарам, вырабатывается навык работы в команде, критический взгляд на свою работу, появляется возможность возвращаться к уже изученным темам с целью повторения материала, корректировки ответов и т.д.

С другой стороны, нужно осознавать, что электронное обучение не может заменить живого общения с преподавателем, а тестовые и проверочные работы являются итоговыми формами контроля уже полученных знаний.

В качестве теоретической базы курса межкультурной коммуникации в практике преподавания обычно используются те или иные учебные пособия или теоретические труды [1], [2], [3], [4], [6]. Кроме традиционных изданий по теории межкультурной коммуникации, применяются исследования по общей теории коммуникации, коммуникологии, лингвокультурологии, этнолингвистике и другим смежным дисциплинам [5], [7], [8], [9].

В данной статье речь пойдет об основных принципах преподавания межкультурной коммуникации в высшем учебном заведении на лингвистическом